

Отзыв

официального оппонента доктора филологических наук, профессора Касимова Олимджона Хабибовича на диссертацию Дехкановой Озоды Комиловны на тему **«Синхронно-типологический анализ системы паремий и фразем с компонентами слов-фитонимов в языках разного грамматического строя (на материале узбекского, таджикского и английского языков)»**, представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

В последние годы сопоставительное исследование теоретических вопросов явлений разноструктурных языков находится в центре особого внимания контрастивного языкознания, так как существует потребность в выявлении изоморфных (т.е. универсальных) и алломорфных черт явлений языков разного грамматического строя, в описании специфическую, национальную картину мира носителей разных языков, в расширении сферы преподавания иностранных языков. Кроме того, необходимость совершенствования двуязычных словарей, где указываются национально-специфические черты функционально-семантического плана переводных соответствий, является из их числа. Таким образом, диссертационная работа Дехкановой Озоды Комиловны на тему **«Синхронно-типологический анализ системы паремий и фразем с компонентами слов-фитонимов в языках разного грамматического строя (на материале узбекского, таджикского и английского языков)»** вписывается в круг актуальных проблем современной лингвистики, поскольку посвящена одному из базовых репрезентантов языковой картины мира - фитонимической лексике, семантика которой реализуется путем метафорического осмысления и стереотипов фольклорного сознания.

Учитывая неизученность системы паремий и фразем с компонентами-фитонимами на материале узбекского, таджикского и английского языков в синхронно-сопоставительном плане, в диссертационной работе автор ставит перед собой цель систематизировать паремии и фраземы с компонентами-фитонимами в узбекском, таджикском и английском языках, а также определить и

охарактеризовать их общелингвистические особенности в структуре паремий и фразем в синхронно-сопоставительном аспекте. Отсюда исходит и научная новизна исследования, которая обусловлена тем, что в ней впервые осуществляется синхронно-сопоставительное изучение системы паремий и фразем узбекского, таджикского и английского языков с лексическими компонентами-фитонимами. Показана национально-культурная специфика паремий и фразем с компонентом-фитонимом в разноструктурных языках, показаны функционально-семантические особенности фитонимической лексики в фольклорном дискурсе, определено место метафорических и коннотативных значений, выявленных в фитонимическом паремиологическом пространстве.

Для теоретической базы своего исследования автор ссылается на труды таких лингвистов, как В.В.Виноградов, А.В.Кунин, В.Н.Телия, Е.Д.Поливанов, А.М.Бабкин, И.Снегирёв, Н.М.Шанский, Х.М.Маджидов, Ю.Апресян, М.Фозилов, Г.Л.Пермяков, Б.А.Ларин, А.А.Потебня, Н.Ф.Алиференко, П.Джамshedов, Ш. Рахматуллаев, Б.К. Тилавов, М.Н.Азимова, С.В.Хушенова, Л.А. Чиненова, Ф.Бафоев, и др.

Работа, безусловно, имеет прикладную значимость, поскольку результаты и основные выводы исследования могут быть применены при составлении учебников и учебно-методических пособий для студентов по соответствующим разделам контрастивной лингвистики, при чтении лекций и проведении практических занятий по сопоставительной типологии узбекского, таджикского и английского языков, послужить источником при написании научных работ, и определить круг тем для курсовых и выпускных дипломных работ по материалам разноструктурных языков.

Основным методом исследования автора послужил метод функционально-семантического анализа слов-фитонимов в структуре паремий и фразем узбекского, таджикского и английского языков с применением контекстно-ситуативного и логико-семантического методов, предусматривающих изучение

предмета исследования и сравнительно типологический анализ слов-фитонимов структурно-семантической сущности с последующим описанием полученных результатов.

Диссертационная работа Дехкановой О.К. состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии и объёмного приложения.

Во введении обосновывается актуальность темы исследования, указываются степень изученности проблемы, цель и задачи исследования, методология, определяются научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы.

Первая глава диссертации **«О синхронно-типологическом изучении отдельных явлений языков разного грамматического строя (на основе системы паремий и фразем)»** состоит из шести параграфов, где рассматривается история синхронно-типологических исследований в лингвистике и история изучения паремий и фразем с компонентом-фитонимом на материале разноструктурных языков. В данной главе диссертант исследует экстралингвистическую характеристику узбекских, таджикских и английских паремий и фразем с основными компонентами-фитонимами, систему паремий и фразем как объекта лингвокультурологии и антрополингвистики. Последний параграф данной главы посвящается явлению повтора слов-фитонимов в составе паремий в сопоставляемых языках.

Во второй главе диссертации под названием **“Общелингвистическая характеристика системы паремий и фразем с компонентом словами-фитонимами в сопоставительно изучаемых языках”**, которая состоит также из 6 параграфов, автор анализирует фраземы с компонентами-фитонимами, реализованные по моделям именных и глагольных словосочетаний и предложений, рассматривает паремии с компонентом-фитоним, образованные по моделям сложносочинённых и сложноподчинённых предложений в сопоставляемых языках. Выясняется,

что слова-фитонимы в составе паремий обладают такими функционально-семантическими особенностями как гиперонимия, гипонимия и партонимия.

Кроме того, в данной главе учитывая семантические сходства паремий с компонентом-фитоним внутри одного языка, определяется понятие синонимичности и вариантности паремий. По мнению автора при отборе каждого близкого по смыслу пословичного текста каждый синоним - это отдельная самостоятельная единица, а варианты не образуют самостоятельной единицы. Они рассматриваются в рамках той пословицы, вариантом которой они считаются. В завершающем параграфе данной главы поля исследования диссертанта включает определение синтаксической функции и позиции слов-фитонимов в структуре паремий в сопоставляемых языках. Сделан вывод о том, что лексемы с фитонимическими компонентами в составе паремий в сопоставляемых языках имеют функции подлежащего, именного сказуемого, прямого дополнения, косвенного дополнения, определения и обстоятельства. Несомненной заслугой автора можно считать то, что приведённые фактические материалы каждого параграфа в сопоставляемых языках сопровождаются точными количественными показателями.

В заключении достаточно подробно и чётко излагаются выводы и обобщения по всем основным направлениям проведённого исследования. А в списке использованных научных работ, в списке литературы, словарей и справочников указано большое количество изданий последних лет.

Автореферат полностью соответствует диссертации: он в сжатой, лаконичной форме отражает основное содержание и структуру диссертации и включает обоснование актуальности, новизны исследуемой темы, её теоретической и практической значимости, объекта, материалов и методов исследования, а также положения, вносимые на защиту, рабочую гипотезу, основные выводы исследования и список опубликованных по теме работ.

Наряду с достигнутым, Дехкановой О.К. необходимо обратить внимание на определённые моменты, которые могут повысить научную значимость исследования.

1. В диссертации не все фраземы снабжены переводом на русский язык, например, паремии «Булбуле бо гулзиндааст», «Гар нони хушк дер хӯрӣ, гул шакар бувад», «Дар дастаи гул наёяд аз мо, ҳам хезуми дедро бишоем», «Дарахти дӯстӣ биншон, ки коми дил ба бор орад», «Дарахти коҳилиро бораш гуруснагист» и т.д.
2. В разделе “2.6. Синтаксическая функция и позиция слов-фитонимов в структуре паремий в сопоставляемых языках» (дис., стр. 137) было бы целесообразно обеспечивать русским переводом таджикские, узбекские и английские паремии.
3. На наш взгляд, в приложение №2 паремии с фитонимическими компонентами в узбекском, таджикском и английском языках следовало фиксировать в пределах одной таблицы, что обеспечило бы более эффективный сравнительный фон иллюстративного материала.
4. В диссертации имеются орфографические и пунктуационные ошибки в фиксированном фактологическом материале, а иногда и в авторском тексте.
5. В списке использованной литературы отражены не все исследования, посвященные фитонимической лексике сопоставляемых языков, особенно, исследования проведенные за последние два десятилетия.

Однако, вышеизложенные замечания не затрагивают фундаментальные основы работы и не умаляют научную ценность исследования, выполненного диссертантом. Работа представляет собой самостоятельное, глубокое и перспективное научное исследование, которое имеет, несомненно, большое теоретическое и практическое значение. Диссертационная работа Дехкановой О.К. вносит существенный вклад в

изучение языковой природы фразем и паремий как сложной, многоаспектной проблемы динамизма этих единиц в языке.

Диссертационное исследование Дехкановой Озоды Комиловны на тему «Синхронно-типологический анализ системы паремий и фразем с компонентами слов фитонимов в языках разного грамматического строя (на материале узбекского, таджикского и английского языков)» носит самостоятельный и завершённый характер и отвечает требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к работам такого жанра, а её автор заслуживает присуждения искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - сравнительно историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук,
профессор, заведующий кафедрой
таджикского языка ГОУ
«Таджикский государственный
медицинский университет
имени Абуали ибни Сино»



Касимов Олимджон Хабибович

31.08.2022с.

Инициалы/подпись	<i>Касимов О.С.</i>
ТАСДИҚ МЕНАМОЯМ/ЗАБЕРЯЮ САРДОРИ БАХШИ КАДРИИ, В.К./ НАЧАЛЬНИК ОТДЕЛА КАДРОВ УРК	
" 31 "	08 2022с/г

СПИСОК

публикаций официального оппонента, доктора филологических наук, заведующего кафедрой ГОУ «Таджикский государственный медицинский университет имени Абуали ибни Сино» Касимова Олимджона Хабибовича

№	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Соавтор
1.	Лексика и словообразование в «Шахнаме» Абулкасима Фирдоуси.	Душанбе: «Дониш». 2016. ISBN 978-99975-44-91-	-С.346	
2.	«Шахматы и шахматная терминология в источниках эпохи Газнавидов».	Сборник материалов Международной конференции «Туркменская литература эпохи Газневидов и духовная культура мира» . Туркменистан, Ашхабад. «Наука». -2013.	-499с. –С378-379	
3.	Chin и некоторые другие названия в литературном памятнике «Шахнаме» Фирдоуси (Xв.).	Материалы 4-ой Международной конференции «Региональное исследование центральноазиатских и западноазиатских стран». 28.30.08. 2014. КНР.-СУАР.- Управление образования. Синцзянский университет. Урумчи.- 2014.	-269 с. –С121-127	
4.	«Великий шёлковый путь и топонимы Туркменистана в литературных памятниках IX-X вв».	Сборник статей международной научной конференции «Наследие Юго-восточного Туркменистана в системе древних и средневековых культур Евразии». –Ашхабад.- «Наука». 2014.	-612с. –С.481-482	
5.	«Сказочная птица simurgh в «Шахнаме» Фирдоуси и её мотивы в древнеевропейских легендах».	Сборник статей международной конференции «Фольклор в Корее и Средней Азии». Азиатское общество по изучению фольклора и Кызылординский государственный университет Кызыл-орда. Казахстан. Май, 2015.	-121 с.С51-56	
6.	Means of expressing initial remarks of disagreement in the British culture (Based on the novel “Little Women” by L/M/ Alcott)	Turkish online design and communication. http://www.tojdac.org/togdac/VOLUME7-APRLSPCL_files/tojdacv070ASE227.pdf .	P.1062-1066	В соавторстве

7.	New approaches to teaching dialogic speech at the senior stage of education.	Modern journal of language Teaching Methods. Vol.7, issue 9/1, September 2017.	P.143-147	В соавторстве
8.	Топоним Suyd в «Шахнаме» Фирдоуси.	«Вестник педагогического университета»ю № 5 (72). 2017. Душанбе, «Типография университета».	-С. 145-155	
9.	Титулы правителей Евразийских стран:лингвокультурологический анализ.	Материалы Международной научно-теоретической конференции ТГМУ ИМ. Абуали ибни Сино «Шёлковый путь государственного медицинского университета». № 6, 2020.- Душанбе, «Бебок». ISSN2707-95-62	-161с. -С. 143-147	Бигтагирова З.А.
10.	Лексико-семантическое поле «Шикор/охота» в «Шахнаме» Абулькасима Фирдоуси	«Известия НАНТ. Отделение общественных наук». Душанбе, «Наука», №4, 2021. ISSN 2076-2569.	-С.143-147	
11.	Особенности использования фитонимов в классических таджикских (персидских) источниках.	Материалы Международной конференции «Физиология без границ: актуальные вопросы физиологии, медицины, психологии и педагогики». Электронный научный журнал «Биология и интегративная медицина». № 6(53), ноябрь-декабрь,2021. ISSN 2181-8827	-С.132-140	В соавторстве

Доктор филологических наук,
 профессор, заведующий кафедрой
 таджикского языка ГОУ
 «Таджикский государственный
 медицинский университет
 имени Абуали ибни Сино»



Касимов Олимджон Хабибович



31.08.2022